

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 25, 2004

OTTAWA, LE MERCREDI 25 AOÛT 2004

Statutory Instruments 2004

Textes réglementaires 2004

SOR/2004-174 to 181

DORS/2004-174 à 181

Pages 1212 to 1234

Pages 1212 à 1234

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 14 janvier 2004, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2004-174 9 August, 2004

PENSION BENEFITS STANDARDS ACT, 1985

## **Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations**

P.C. 2004-899 9 August, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to the definition “surplus”<sup>a</sup> in subsection 2(1), subsection 9(1), paragraph 10.1(2)(b)<sup>b</sup> and section 39<sup>c</sup> of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations*.

### **AIR CANADA PENSION PLAN SOLVENCY DEFICIENCY FUNDING REGULATIONS**

#### INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Air Canada pension plan” or “plan” means a defined benefit plan in respect of which Air Canada is the administrator and that was established before January 1, 2004. (*régime de pension d’Air Canada ou régime*)

“beneficiary representative” means a union representative or a court-appointed representative of the members or former members of a plan or of the other beneficiaries of a plan. (*représentant des bénéficiaires*)

“initial order” means the order issued on April 1, 2003 in respect of Air Canada under section 11 of the *Companies’ Creditors Arrangement Act*. (*ordonnance initiale*)

“initial solvency deficiency” means the solvency deficiency of a plan emerging as at January 1, 2004. (*déficit initial de solvabilité*)

“Protocol” means the Air Canada/OSFI Pension Funding Relief Protocol of May 14, 2004 entered into by Air Canada and the Office of the Superintendent of Financial Institutions. (*protocole*)

(2) Except as otherwise provided in these Regulations, expressions used in these Regulations have the same meaning as in the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

#### APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of Air Canada pension plans.

Enregistrement  
DORS/2004-174 9 août 2004

LOI DE 1985 SUR LES NORMES DE PRESTATION DE PENSION

## **Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d’Air Canada**

C.P. 2004-899 9 août 2004

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de la définition de « excédent »<sup>a</sup> au paragraphe 2(1), du paragraphe 9(1), de l’alinéa 10.1(2)(b)<sup>b</sup> et de l’article 39<sup>c</sup> de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d’Air Canada*, ci-après.

### **RÈGLEMENT SUR LA CAPITALISATION DU DÉFICIT DE SOLVABILITÉ DES RÉGIMES DE PENSION D’AIR CANADA**

#### DÉFINITIONS

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« déficit initial de solvabilité » Le déficit de solvabilité du régime au 1<sup>er</sup> janvier 2004. (*initial solvency deficiency*)

« ordonnance initiale » L’ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> avril 2003 à l’égard d’Air Canada en vertu de l’article 11 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*. (*initial order*)

« protocole » Le protocole sur le redressement de la capitalisation des régimes de retraite conclu entre Air Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières le 14 mai 2004 et intitulé Air Canada/OSFI Pension Funding Relief Protocol. (*Protocol*)

« régime de pension d’Air Canada » ou « régime » Régime à prestations déterminées dont Air Canada est l’administrateur et qui a été institué avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004. (*Air Canada pension plan or plan*)

« représentant des bénéficiaires » Le représentant nommé par le tribunal ou le représentant syndical des participants, actuels ou anciens, ou des autres bénéficiaires du régime. (*beneficiary representative*)

(2) Sauf disposition contraire du présent règlement, les termes utilisés dans celui-ci s’entendent au sens du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

#### APPLICATION

2. Le présent règlement s’applique aux régimes de pension d’Air Canada.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 12, s. 1(4)

<sup>b</sup> S.C. 1998, c. 12, s. 10

<sup>c</sup> S.C. 2001, c. 34, s. 76

<sup>d</sup> R.S., c. 32 (2nd Suppl.)

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 12, par. 1(4)

<sup>b</sup> L.C. 1998, ch. 12, art. 10

<sup>c</sup> L.C. 2001, ch. 34, art. 76

<sup>d</sup> L.R., ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.)

FUNDING

3. The funding of a plan shall be considered to meet the standards for solvency if the funding is in accordance with Part 1 or 2.

PART 1

SOLVENCY STANDARDS FOR  
AIR CANADA PENSION PLANS

*Information to Be Filed With Superintendent*

4. An initial solvency deficiency and any subsequent solvency deficiency of a plan may be funded in accordance with this Part if the following information is filed with the Superintendent not later than the day on which the initial order expires:

- (a) an actuarial report that values the plan as at January 1, 2004;
- (b) a statement by Air Canada confirming that the beneficiary representatives have consented on behalf of the members, former members and other beneficiaries of the plan to the funding of the solvency deficiency of the plan in accordance with these Regulations;
- (c) a certified copy of a resolution of the board of directors of Air Canada agreeing to the funding of the solvency deficiency of the plan in accordance with these Regulations;
- (d) a copy of the promissory note issued in respect of the plan and referred to in section 4 of the Protocol as well as a copy of the security agreement referred to in paragraph 5(b) of the Protocol; and
- (e) confirmation by Air Canada that contributions equal to the normal cost of the plan required to be remitted on or before the day on which these Regulations come into force and, if applicable, the special payments referred to in paragraph 11(c) of the Protocol have been remitted to the pension fund.

*Exemption*

5. (1) If the information referred to in section 4 is filed with the Superintendent in respect of a plan in accordance with that section, the plan is exempt from the application of subsections 8(1) and (2) of the Act in respect of the following amounts:

- (a) any special payments, employer contributions or other amounts accrued or due to the pension fund before January 1, 2004; and
- (b) the principal outstanding amount of a promissory note, issued in respect of the plan and referred to in section 4 of the Protocol, if that amount becomes due and payable in full as a result of the occurrence of an event of default under the terms of the promissory note.

(2) For greater certainty and except as described in subsection (1), a plan is not exempt from the application of subsections 8(1) and (2) of the Act in respect of any special payments, contributions or other amounts that are accrued or due to the pension fund under these Regulations.

*Application of Pension Benefits Standards Regulations, 1985*

6. If the information referred to in section 4 is filed with the Superintendent in respect of a plan in accordance with that section, section 9 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* applies in respect of that plan except as otherwise provided in this Part.

CAPITALISATION

3. La capitalisation du régime est considérée conforme aux normes de solvabilité si elle respecte l'une ou l'autre des parties 1 et 2.

PARTIE 1

NORMES DE SOLVABILITÉ POUR LES  
RÉGIMES DE PENSION D'AIR CANADA

*Transmission de renseignements*

4. Le déficit initial de solvabilité ainsi que tout déficit de solvabilité subséquent du régime peuvent être capitalisés conformément à la présente partie si, au plus tard à l'expiration de l'ordonnance initiale, les renseignements et documents suivants sont transmis au surintendant :

- a) le rapport actuariel évaluant le régime au 1<sup>er</sup> janvier 2004;
- b) la confirmation, par Air Canada, que les représentants des bénéficiaires ont consenti au nom des participants, actuels et anciens, et des autres bénéficiaires du régime à ce que le déficit de solvabilité du régime soit capitalisé selon le présent règlement;
- c) une copie certifiée de la résolution du conseil d'administration d'Air Canada approuvant la capitalisation du déficit de solvabilité du régime selon le présent règlement;
- d) un exemplaire du billet à ordre émis à l'égard du régime et prévu à l'article 4 du protocole ainsi que du contrat de garantie prévu à l'alinéa 5(b) du protocole;
- e) la confirmation, par Air Canada, que les cotisations correspondant aux coûts normaux du régime exigibles au plus tard à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et, le cas échéant, les paiements spéciaux prévus à l'alinéa 11(c) du protocole ont été versés au fonds de pension.

*Exclusion*

5. (1) Si la condition prévue à l'article 4 est remplie en ce qui touche le régime, ce dernier est exclu de l'application des paragraphes 8(1) et (2) de la Loi à l'égard des sommes suivantes :

- a) les paiements spéciaux, les cotisations patronales et les autres sommes accumulés ou dus au fonds de pension avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004;
- b) le solde impayé du principal du billet à ordre qui est émis pour le régime et qui est prévu à l'article 4 du protocole, s'il devient exigible en entier par suite d'un défaut prévu par le billet.

(2) Il demeure entendu que, sauf dans la mesure prévue au paragraphe (1), le régime n'est pas exclu de l'application des paragraphes 8(1) et (2) de la Loi à l'égard des paiements spéciaux, des cotisations et des autres sommes accumulés ou dus au fonds de pension aux termes du présent règlement.

*Application du Règlement de 1985  
sur les normes de prestation de pension*

6. Si la condition prévue à l'article 4 est remplie en ce qui touche le régime, l'article 9 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* s'applique à celui-ci, sauf disposition contraire de la présente partie.

7. (1) For the purposes of this Part, paragraph (a) of the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* shall be read as follows:

(a) the value of the assets of the plan, determined on the basis of market value,

(2) In this Part, for the purpose of paragraph (d) of the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, the present value of any special payment calculated before January 1, 2004 and the present value of any special payment required to be made in respect of an initial unfunded liability emerging as at January 1, 2004 shall be zero.

(3) For the purposes of this Part, the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* shall be read as including the following after paragraph (d):

(d.1) the present value of any special payment referred to in section 9 or 13 of the *Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations*,

(d.2) the present value of any special payment required to be made during the period beginning on January 2, 2004 and ending on December 31, 2013 in respect of an initial unfunded liability of a plan emerging after January 1, 2004,

(4) Subject to subsection 147.2(2) of the *Income Tax Act*, subsection 9(7.1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* does not apply in respect of a plan that is funded in accordance with this Part.

#### *Solvency Ratio*

8. (1) The initial solvency deficiency of a plan shall be calculated as if any applicable special payments referred to in paragraph 11(c) of the Protocol had been remitted to the pension fund on December 31, 2003.

(2) The solvency ratio of a plan as at January 1, 2004 shall be calculated after determining the initial solvency deficiency in accordance with subsection (1).

#### *Funding — Special Payments*

9. (1) The following definitions apply in this section.

“adjusted aggregate amount” means, in respect of a plan year, the adjusted aggregate amount of annual special payments for that plan year as determined in accordance with subsection (4) or in accordance with subsections (4) and (5), as applicable. (*total rajusté*)

“unadjusted aggregate amount” means, in respect of a plan year, the unadjusted aggregate amount of annual special payments set out in the schedule for that plan year. (*total non rajusté*)

(2) Notwithstanding subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, an initial solvency deficiency of a plan shall be funded over a period not exceeding 10 years, beginning with the 2004 plan year and ending with the 2013 plan year, by an annual special payment to the pension fund in each of those years determined in accordance with subsections (3) to (5).

(3) The amount of an annual special payment in respect of a plan for a plan year shall be determined by multiplying the adjusted aggregate amount for that plan year by the ratio of the initial solvency deficiency of the plan to the aggregate amount of the initial solvency deficiencies of all of the plans.

7. (1) Pour l'application de la présente partie, l'alinéa a) de la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* est réputé être ainsi rédigé :

a) la valeur de l'actif du régime, calculée en fonction de la valeur marchande;

(2) Dans la présente partie, la valeur actualisée de tout paiement spécial calculé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et celle de tout paiement spécial à effectuer à l'égard d'un passif initial non capitalisé qui survient au 1<sup>er</sup> janvier 2004 sont réputées être nulles pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

(3) Pour l'application de la présente partie, la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* est réputée comporter l'adjonction suivante après l'alinéa d) :

d.1) la valeur actualisée de tout paiement spécial visé aux articles 9 ou 13 du *Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d'Air Canada*;

d.2) la valeur actualisée de tout paiement spécial à effectuer, au cours de la période commençant le 2 janvier 2004 et se terminant le 31 décembre 2013, à l'égard d'un passif initial non capitalisé qui survient après le 1<sup>er</sup> janvier 2004;

(4) Sous réserve du paragraphe 147.2(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le paragraphe 9(7.1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* ne s'applique pas au régime qui est capitalisé conformément à la présente partie.

#### *Ratio de solvabilité*

8. (1) Le déficit initial de solvabilité du régime est calculé comme si les paiements spéciaux applicables prévus à l'alinéa 11(c) du protocole avaient été versés au fonds de pension le 31 décembre 2003.

(2) Le ratio de solvabilité du régime au 1<sup>er</sup> janvier 2004 est calculé compte tenu du déficit initial de solvabilité obtenu conformément au paragraphe (1).

#### *Capitalisation — paiements spéciaux*

9. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« total non rajusté » À l'égard d'un exercice donné, le total non rajusté des paiements spéciaux annuels prévu à l'annexe pour cet exercice. (*unadjusted aggregate amount*)

« total rajusté » À l'égard d'un exercice donné, le total rajusté des paiements spéciaux annuels calculé, pour cet exercice, conformément au paragraphe (4) ou conformément aux paragraphes (4) et (5), selon le cas. (*adjusted aggregate amount*)

(2) Malgré le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le déficit initial de solvabilité du régime est capitalisé, sur une période maximale de dix ans commençant au début de l'exercice 2004 et se terminant à la fin de l'exercice 2013, par des paiements spéciaux annuels calculés conformément aux paragraphes (3) à (5) et versés au fonds de pension.

(3) Le montant du paiement spécial annuel exigible à l'égard du régime est égal, pour un exercice, au produit du total rajusté pour cet exercice par le pourcentage représentant la part attribuable à ce régime du déficit initial de solvabilité de l'ensemble des régimes.

(4) Subject to subsection (5), the adjusted aggregate amount in respect of a plan year set out in column 1 of the schedule shall be determined by multiplying the unadjusted aggregate amount set out for that plan year in column 2 by the greater of

- (a) one, and
- (b) the ratio of the aggregate amount of the initial solvency deficiencies of all of the plans to the sum of the present values, as at January 1, 2004, of each of the unadjusted aggregate amounts set out in column 2.

(5) If the adjusted aggregate amount determined in accordance with subsection (4) for the 2004 plan year is less than the result obtained by multiplying the assumed interest rate used in the valuation of the liabilities of the plans for the purpose of calculating their initial solvency deficiencies by the aggregate amount of the initial solvency deficiencies of all of those plans,

- (a) the adjusted aggregate amount for the 2004 plan year shall be an amount equal to that result; and
- (b) the adjusted aggregate amount for each of the 2006, 2007 and 2008 plan years may be reduced by an equal amount for each of those plan years such that the sum of the present values, as at January 1, 2004, of each of the adjusted aggregate amounts determined for the 10 plan years referred to in subsection (2) is the same as it would be if it were calculated without reference to paragraph (a).

(6) Air Canada shall, not later than 14 days after the expiration of the initial order, provide the Superintendent with a payment schedule setting out for each plan the amount of the annual special payment required to be made in each of the 10 plan years referred to in subsection (2) calculated in accordance with subsections (3) to (5).

(7) Notwithstanding subsection 9(14) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, the annual special payment referred to in subsection (2) in respect of the 2004 plan year shall be made in two installments as follows:

- (a) the first installment, in an amount equal to 75 per cent of that annual special payment, shall be remitted not later than the later of
  - (i) October 30, 2004, and
  - (ii) 30 days after the day on which these Regulations come into force; and
- (b) the second installment, in an amount equal to 25 per cent of that annual special payment, shall be remitted not later than January 30, 2005.

(8) For greater certainty, the following special payments are not required to be paid in respect of a plan in a plan year:

- (a) any special payment required to liquidate an initial unfunded liability emerging as at January 1, 2004 that would have been required to be paid in respect of that plan year under subsection 9(3) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*; and
- (b) any special payment calculated in accordance with an actuarial report filed with the Superintendent before January 1, 2004 that would have been required to be paid in respect of that plan year under subsection 9(3) or (4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

**10.** For the purposes of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, a payment that is required to be made in respect of a plan by section 9 or 13 or subsection 16(2) shall be considered a special payment.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le total rajusté pour un exercice prévu à la colonne 1 de l'annexe est égal au produit du total non rajusté figurant à la colonne 2 pour cet exercice par la plus élevée des valeurs suivantes :

- a) un;
- b) le quotient du déficit initial de solvabilité de l'ensemble des régimes par la somme des valeurs actualisées, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, de chaque total non rajusté figurant à la colonne 2.

(5) Si le total rajusté pour l'exercice 2004, calculé conformément au paragraphe (4), est inférieur au produit d'une part, du taux d'intérêt présumé ayant servi à l'évaluation de la valeur du passif des régimes aux fins de calcul de leur déficit initial de solvabilité et, d'autre part, du déficit initial de solvabilité de l'ensemble de ces régimes :

- a) le total rajusté pour l'exercice 2004 est égal à ce produit;
- b) le total rajusté pour chacun des exercices 2006, 2007 et 2008 peut être réduit d'une somme égale pour chacun de ces exercices de façon à ce que la somme des valeurs actualisées au 1<sup>er</sup> janvier 2004 de chaque total rajusté, pour les dix exercices mentionnés au paragraphe (2), soit la même que si elle avait été calculée compte non tenu de l'alinéa a).

(6) Au plus tard quatorze jours après l'expiration de l'ordonnance initiale, Air Canada transmet au surintendant un calendrier indiquant, pour chacun des régimes, le montant du paiement spécial annuel calculé conformément aux paragraphes (3) à (5) pour chacun des exercices en cause.

(7) Malgré le paragraphe 9(14) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le paiement spécial annuel prévu au paragraphe (2) pour l'exercice 2004 est effectué en deux versements, selon les modalités suivantes :

- a) le premier versement, correspondant à soixante-quinze pour cent du paiement spécial annuel, est versé au plus tard le dernier en date des jours suivants :
  - (i) le 30 octobre 2004,
  - (ii) le trentième jour suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- b) le second versement, correspondant à vingt-cinq pour cent du paiement spécial annuel, est versé au plus tard le 30 janvier 2005.

(8) Il demeure entendu qu'aucun des paiements ci-après n'est exigible à l'égard du régime pour un exercice donné :

- a) les paiements spéciaux qui sont nécessaires pour éliminer le passif initial non capitalisé survenant au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et qui auraient été exigibles pour l'exercice aux termes du paragraphe 9(3) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*;
- b) les paiements spéciaux qui ont été calculés conformément à tout rapport actuariel déposé auprès du surintendant avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et qui auraient été exigibles pour l'exercice aux termes des paragraphes 9(3) ou (4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

**10.** Pour l'application du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, les paiements à effectuer conformément aux articles 9 ou 13 ou conformément au paragraphe 16(2) sont réputés être des paiements spéciaux.

**11.** A plan shall be funded in each plan year by the special payments referred to in sections 9 and 13 in addition to the contributions and any applicable special payments set out in subsection 9(7) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

*Actuarial Gain*

**12.** Until the 2006 plan year, an actuarial gain shall not be used to reduce the amount of any special payments due to the pension fund, but it may be applied to reduce the amortization period or periods applicable to the payment of a solvency deficiency or used to reduce, on a *pro rata* basis, the special payments required to fund the solvency deficiency during any of the 2006 to 2013 plan years.

*Solvency Deficiency Emerging After 2004 Plan Year*

**13.** Except as provided in section 15, a solvency deficiency that emerges in a plan year that begins after the day on which these Regulations come into force shall be funded by equal annual special payments sufficient to liquidate the solvency deficiency over a period not exceeding the greater of

- (a) the number of years remaining in the payment schedule referred to in section 9, calculated from the beginning of the plan year in which the solvency deficiency emerges, and
- (b) five years.

*Amendments to a Plan*

**14.** For the purpose of paragraph 10.1(2)(b) of the Act, the prescribed solvency ratio level is the solvency ratio calculated on the basis of the most recent actuarial report filed with the Superintendent in accordance with subsection 12(3) of the Act.

*Increase in Benefits*

**15.** (1) A solvency deficiency that emerges after the day on which these Regulations come into force and that results from an increase in pension benefits, pension benefit credits or other benefits payable under a plan shall be funded in accordance with subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

(2) The present value of the special payments required to fund the solvency deficiency referred to in subsection (1) shall be included for the purpose of paragraph (d) of the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

*Termination of Plan With a Deficit*

**16.** (1) In this section, “deficit” means the amount by which the liabilities of a plan exceed its assets.

(2) Subject to subsection (3), if a plan is fully terminated and the plan has a deficit as at the day of the termination, the annual payments due in respect of the principal outstanding amount of the promissory note that is issued in respect of the plan and referred to in section 4 of the Protocol shall be remitted to the pension fund as they become due and payable, until such time as the principal outstanding amount of that promissory note is paid or the deficit is eliminated, whichever is earlier.

(3) If the principal outstanding amount of the promissory note referred to in subsection (2) becomes due and payable in full as a result of the occurrence of an event of default under the terms of the promissory note, the annual payments referred to in that subsection are not required to be remitted.

**11.** Le régime est capitalisé au cours de chaque exercice par les paiements spéciaux visés aux articles 9 et 13 ainsi que par les cotisations et les paiements spéciaux applicables visés au paragraphe 9(7) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

*Gain actuariel*

**12.** Avant l'exercice 2006, un gain actuariel ne peut servir à réduire le montant des paiements spéciaux dus au fonds de pension. Il peut toutefois servir soit à réduire les périodes d'amortissement applicables à l'élimination du déficit de solvabilité, soit à réduire, au prorata, les paiements spéciaux nécessaires à la capitalisation du déficit de solvabilité au cours de l'un ou l'autre des exercices 2006 à 2013.

*Déficit de solvabilité après l'exercice 2004*

**13.** Sauf dans la mesure prévue à l'article 15, le déficit de solvabilité du régime qui survient au cours d'un exercice commençant après l'entrée en vigueur du présent règlement est capitalisé par des paiements spéciaux annuels qui sont égaux et qui suffisent pour éliminer le déficit sur une période ne dépassant pas la plus longue des périodes suivantes :

- a) le nombre d'années restant au calendrier prévu à l'article 9, calculé à compter du début de l'exercice au cours duquel le déficit survient;
- b) cinq ans.

*Modification du régime*

**14.** Le seuil de solvabilité prévu pour l'application de l'alinéa 10.1(2)b) de la Loi est le ratio de solvabilité calculé d'après le plus récent rapport actuariel déposé auprès du surintendant conformément au paragraphe 12(3) de la Loi.

*Majoration des prestations*

**15.** (1) Le déficit de solvabilité qui survient après le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement et qui résulte de la majoration des prestations de pension, des crédits de prestation de pension ou de toute autre prestation prévus par le régime est capitalisé selon le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

(2) La valeur actualisée des paiements spéciaux nécessaires pour capitaliser le déficit de solvabilité prévu au paragraphe (1) est prise en compte pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

*Cessation du régime déficitaire*

**16.** (1) Dans le présent article, « déficit » s'entend de l'excédent du passif du régime sur l'actif.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si le régime accuse un déficit à la date de la cessation totale, les paiements annuels au titre du principal du billet à ordre qui est émis pour le régime et qui est prévu à l'article 4 du protocole sont versés au fonds de pension à leur date d'exigibilité jusqu'au remboursement du solde impayé du principal du billet ou jusqu'à l'élimination du déficit, selon le premier de ces faits à survenir.

(3) Les paiements annuels visés au paragraphe (2) n'ont pas à être versés si le solde impayé du principal du billet à ordre devient exigible en entier par suite d'un défaut prévu par le billet.

## PART 2

ALTERNATE SOLVENCY STANDARDS FOR  
AIR CANADA PENSION PLANS  
APPLICABLE ON ELECTION*Election*

**17.** (1) Air Canada may elect to fund a plan, beginning on the first day of a plan year, in accordance with this Part by giving written notice of the election to the Superintendent not later than four months after the beginning of that plan year.

(2) The notice of election referred to in subsection (1) shall indicate whether or not the plan has a surplus as at the first day of the plan year in respect of which the election is made.

*Application of the Pension Benefits Standards Regulations, 1985*

**18.** If the election referred to in subsection 17(1) is made in respect of a plan, section 9 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* applies in respect of that plan except as otherwise provided in this Part.

*Manner of Determining Surplus*

**19.** For the purposes of this Part, a surplus in respect of a plan shall be determined in the manner prescribed by subsection 16(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* in respect of a plan that has been fully terminated and, in making that determination, the value of the assets of the plan shall be determined on the basis of market value.

*Plan With a Surplus*

**20.** If the election referred to in subsection 17(1) is made in respect of a plan that has a surplus as at the first day of the plan year in respect of which the election is made, Part 1 continues to apply in respect of that plan, except that sections 4, 6 to 9 and 11 to 15 cease to apply in respect of the plan on that day.

*Plan Without a Surplus*

**21.** If the election referred to in subsection 17(1) is made in respect of any of the 2005 to 2009 plan years of a plan that does not have a surplus as at the first day of the plan year in respect of which the election is made, Part 1 continues to apply in respect of that plan, except that

- (a) Air Canada shall have an actuarial report prepared in respect of the plan as at that day;
- (b) for the purpose of that actuarial report, the present value of the special payments referred to in sections 9 and 13 shall be zero;
- (c) the solvency deficiency disclosed by the actuarial report, if any, shall be considered to have emerged as at the valuation date of the actuarial report;
- (d) the special payments required to be made to the pension fund in accordance with sections 9 and 13 shall continue to be made until the first special payment required to fund the solvency deficiency referred to in paragraph (c) is remitted to the pension fund; and
- (e) except as otherwise provided in paragraph (d), sections 4, 6 to 9 and 11 to 15 cease to apply in respect of the plan on the first day of the plan year in respect of which the election is made.

## PARTIE 2

CHOIX D'AUTRES NORMES DE  
SOLVABILITÉ POUR LES RÉGIMES  
DE PENSION D'AIR CANADA*Choix*

**17.** (1) Air Canada peut choisir de capitaliser le régime conformément à la présente partie à compter du premier jour d'un exercice par l'envoi d'un avis écrit à cet effet au surintendant au plus tard quatre mois après le début de l'exercice.

(2) L'avis indique si le régime affiche ou non un excédent au premier jour de l'exercice pour lequel le choix est fait.

*Application du Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*

**18.** Sauf disposition contraire de la présente partie, l'article 9 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* s'applique au régime visé par l'avis prévu au paragraphe 17(1).

*Méthode pour déterminer l'excédent*

**19.** Pour l'application de la présente partie, l'excédent est déterminé selon la méthode prévue au paragraphe 16(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* dans le cas du régime faisant l'objet d'une cessation totale et, à cette fin, la valeur de l'actif du régime est calculée en fonction de la valeur marchande.

*Régime excédentaire*

**20.** Si l'avis prévu au paragraphe 17(1) est donné à l'égard du régime qui est excédentaire au premier jour de l'exercice pour lequel le choix est fait, la partie 1 continue de s'appliquer à celui-ci, sauf les articles 4, 6 à 9 et 11 à 15, qui cessent de s'y appliquer ce même jour.

*Régime non excédentaire*

**21.** Si l'avis prévu au paragraphe 17(1) est donné à l'égard de l'un ou l'autre des exercices 2005 à 2009 du régime qui est non excédentaire au premier jour de l'exercice pour lequel le choix est fait, la partie 1 continue de s'appliquer au régime, sauf que :

- a) Air Canada fait établir un rapport actuariel à ce jour à l'égard du régime;
- b) pour l'établissement du rapport actuariel, la valeur actualisée des paiements spéciaux prévus aux articles 9 et 13 est réputée être nulle;
- c) le cas échéant, le déficit de solvabilité dont l'existence est révélée par le rapport actuariel est réputé être survenu à la date d'évaluation du rapport;
- d) les paiements spéciaux à effectuer conformément aux articles 9 et 13 continuent d'être versés au fonds de pension jusqu'à ce qu'y soit versé le premier paiement spécial à effectuer pour capitaliser le déficit de solvabilité prévu à l'alinéa c);
- e) sauf dans la mesure prévue à l'alinéa d), les articles 4, 6 à 9 et 11 à 15 cessent de s'appliquer au régime le premier jour de l'exercice pour lequel le choix est fait.

**22.** (1) For the purposes of this section, paragraph (a) of the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* shall be read as follows:

(a) the value of the assets of the plan, determined on the basis of market value,

(2) Subject to section 23, if the election referred to in subsection 17(1) is made in respect of any of the 2010 to 2013 plan years of a plan that does not have a surplus as at the first day of the plan year in respect of which the election is made, Part 1 continues to apply in respect of that plan, except that

(a) a solvency deficiency that is required to be funded in accordance with section 9 or 13 shall not be reamortized;

(b) the present value of the special payments referred to in sections 9 and 13 shall be included for the purpose of paragraph (d) of the definition “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*; and

(c) sections 4 and 6, subsection 7(4) and sections 8, 12 and 15 cease to apply in respect of that plan on the first day of the plan year in respect of which the election is made.

**23.** If the aggregate amount of the remaining special payments required to be made in accordance with sections 9 and 13 in respect of a plan referred to in subsection 22(2) is remitted to the pension fund not later than the end of the second quarter of the plan year in respect of which the election is made,

(a) section 22 does not apply in respect of that plan; and

(b) Part 1 continues to apply in respect of that plan, except that sections 4, 6 to 9 and 11 to 15 cease to apply in respect of the plan on the first day of the plan year in respect of which the election is made.

CEASING TO BE IN FORCE

**24.** These Regulations cease to be in force on December 31, 2013.

COMING INTO FORCE

**25.** These Regulations come into force on the day on which the initial order expires provided that that order expires before January 1, 2005.

SCHEDULE  
(Subsections 9(1) and (4))

SCHEDULE OF SPECIAL PAYMENTS

Item	Column 1 Plan Year	Column 2 Unadjusted Aggregate Amount of Annual Special Payments (in millions of dollars)
1.	2004	65
2.	2005	85
3.	2006	201
4.	2007	181
5.	2008	181
6.	2009	184
7.	2010	184
8.	2011	184
9.	2012	184
10.	2013	184

**22.** (1) Pour l’application du présent article, l’alinéa a) de la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* est réputé être ainsi rédigé :

a) la valeur de l’actif du régime, calculée en fonction de la valeur marchande;

(2) Sous réserve de l’article 23, si l’avis prévu au paragraphe 17(1) est donné à l’égard de l’un ou l’autre des exercices 2010 à 2013 du régime qui est non excédentaire au premier jour de l’exercice pour lequel le choix est fait, la partie 1 continue de s’appliquer au régime, sauf que :

a) le déficit de solvabilité à capitaliser conformément aux articles 9 ou 13 ne peut être réamorti;

b) la valeur actualisée des paiements spéciaux prévus aux articles 9 et 13 est prise en compte pour l’application de l’alinéa d) de la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*;

c) les articles 4 et 6, le paragraphe 7(4) et les articles 8, 12 et 15 cessent de s’appliquer au régime le premier jour de l’exercice pour lequel le choix est fait.

**23.** Si le total des paiements spéciaux qu’il reste à effectuer conformément aux articles 9 et 13 à l’égard du régime visé au paragraphe 22(2) est versé au fonds de pension au plus tard à la fin du deuxième trimestre de l’exercice pour lequel le choix est fait :

a) l’article 22 ne s’applique pas au régime;

b) la partie 1 continue de s’appliquer au régime, sauf les articles 4, 6 à 9 et 11 à 15, qui cessent de s’appliquer au régime le premier jour de l’exercice pour lequel le choix est fait.

CESSATION D’EFFET

**24.** Le présent règlement cesse d’avoir effet le 31 décembre 2013.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**25.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d’expiration de l’ordonnance initiale à condition que cette date soit antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

ANNEXE  
(paragraphe 9(1) et (4))

CALENDRIER DES PAIEMENTS SPÉCIAUX

Article	Colonne 1 Exercice	Colonne 2 Total non rajusté des paiements spéciaux annuels (en millions de dollars)
1.	2004	65
2.	2005	85
3.	2006	201
4.	2007	181
5.	2008	181
6.	2009	184
7.	2010	184
8.	2011	184
9.	2012	184
10.	2013	184



**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

Under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* (the “Act”), the federal government regulates private pension plans covering areas of employment under federal jurisdiction. The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) is responsible for the supervision of such plans.

The Act requires that federally registered pension plans fund promised benefits in accordance with standards set out in the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* (PBSR). Defined benefit pension plans must file actuarial valuations every three years, or more frequently as required by the Superintendent of Financial Institutions. Where these valuations show a pension plan’s assets to be less than its liabilities, payments must be made into the plan to eliminate the deficiency over a prescribed period of time, as described below.

Actuarial valuations of defined benefit plans are conducted using two different sets of actuarial assumptions: “solvency valuations” use assumptions consistent with a plan being terminated, while “going-concern valuations” are based on the plan continuing in operation. If a solvency valuation reveals a shortfall of plan assets to plan liabilities, the PBSR require the plan sponsor to make special payments into the plan sufficient to eliminate the deficiency over five years. Where a deficiency exists on the basis of a going-concern valuation, the PBSR require special payments to eliminate the going-concern deficiency over 15 years. In general, the payments that a plan sponsor must remit to a plan in a given year include the amount necessary to cover the ongoing current service costs associated with the plan, plus any “special payments” required in that year to pay down a funding deficiency over the relevant time period.

On April 1, 2003, Air Canada applied for protection from its creditors under the *Companies’ Creditors Arrangement Act* (CCAA). In actuarial valuations of the plans that the company filed with OSFI after April 1, 2003, Air Canada indicated that its ten defined benefit pension plans had an aggregate solvency deficiency of \$1.3 billion as at January 1, 2003. The aggregate solvency deficiency of the plans as at January 1, 2004 is approximately \$1.25 billion.

There is no provision in pension regulations that provides a company in a court-sanctioned restructuring process with flexibility to restructure its pension funding payments. Air Canada is seeking a change in pension regulations to permit it to fund the solvency deficiencies in its pension plans over a ten-year period rather than the maximum five years permitted by the PBSR. It is seeking this change in order to reduce its annual pension payments to a level that would facilitate its emergence from bankruptcy protection. The emergence of a financially viable Air Canada from bankruptcy protection is in the best interests of the beneficiaries of the company’s pension plans. Failure of the company to emerge successfully from CCAA would likely result in the termination of the plans and a loss or reduction of plan benefits to beneficiaries.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

En vertu de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* (la « Loi »), le gouvernement fédéral réglemente les régimes de retraite privés couvrant un emploi lié à une activité de compétence fédérale. La surveillance de ces régimes relève du Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF).

La Loi exige que les régimes de retraite privés de compétence fédérale capitalisent les prestations promises conformément aux dispositions du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* (le règlement de 1985). Les régimes de retraite à prestations déterminées doivent déposer un rapport d'évaluation actuarielle aux trois ans ou à intervalles plus fréquents, à la discrétion du surintendant des institutions financières. Lorsque le rapport d'évaluation démontre que l'actif est inférieur au passif, le déficit doit être supprimé dans un délai réglementaire, ainsi que nous l'expliquons ci-dessous.

Les évaluations actuarielles des régimes de retraite à prestations déterminées font appel à deux séries d'hypothèses : « l'évaluation de solvabilité », qui s'appuie sur les hypothèses avancées lors de la cessation des régimes de retraite, et « l'évaluation sur une base de permanence », fondée sur la poursuite des activités du régime. Lorsqu'une évaluation de solvabilité atteste d'un déficit de l'actif par rapport au passif, le règlement de 1985 exige que le répondant du régime effectue un paiement spécial pour combler le manque à gagner dans un délai de cinq ans. Lorsqu'une évaluation sur une base de permanence met au jour un déficit, le règlement de 1985 lui accorde un délai de quinze ans pour remédier à la situation. En règle générale, le paiement que le répondant du régime de retraite est tenu d'effectuer au cours d'une année doit couvrir les coûts des services courants du régime, ainsi que les « paiements spéciaux » à effectuer au cours de cette même année en vue d'éponger le déficit dans les délais prévus.

Le 1<sup>er</sup> avril 2003, Air Canada invoquait la protection de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (LACC). Les évaluations actuarielles que la société a déposées auprès du BSIF après cette date indiquaient que ses dix régimes de retraite à prestations déterminées accusaient un déficit de solvabilité totalisant 1,3 milliards de dollars au 1<sup>er</sup> janvier 2003. Le déficit de solvabilité des régimes totalisait près de 1,25 milliards de dollars au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Le règlement de 1985 sur les régimes de retraite ne contient aucune disposition permettant à une société qui entreprend une démarche de restructuration sanctionnée par le tribunal de restructurer également les paiements de financement de ses régimes de retraite. Air Canada souhaite que cette réglementation soit modifiée de façon à pouvoir éponger le déficit de ses régimes de retraite en dix ans plutôt qu'en cinq ans, qui est le maximum prévu par le règlement de 1985. La société demande cette modification dans le but de ramener le montant de ses paiements annuels à un niveau qui lui permettrait de se soustraire à la protection des mesures législatives sur la faillite. Les bénéficiaires des régimes de retraite d'Air Canada auraient avantage à ce que la société puisse se soustraire à la LACC car, à défaut d'y parvenir, la cessation des régimes de retraite et une perte ou une diminution des prestations versées aux bénéficiaires serait à craindre.

On May 14, 2004, OSFI reached an agreement-in-principle (also referred to as the “Air Canada/OSFI Pension Funding Relief Protocol”) with Air Canada in connection with the funding of Air Canada’s pension plans. The Regulations reflect the terms of the Protocol reached on May 14. As well, in June 2004, on an application by Air Canada, the Court approved the Protocol.

The *Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations* (the Regulations) permit Air Canada, provided certain conditions are met, to amortize solvency deficiencies in the company’s pension plans over a period of 10 years. The conditions include: (1) appropriate disclosure of information to plan beneficiaries regarding the proposed funding relief; (2) a statement being filed with the Superintendent of Financial Institutions that plan beneficiaries, through their representatives, consent to the funding of their pension plans in accordance with the Regulations; and (3) the remittance by Air Canada to the pension plans of certain outstanding payments, including all current service contributions that are required to be made prior to emergence from CCAA.

As well, upon exit from CCAA, Air Canada will issue secured promissory notes totaling \$346.6 million in favour of each of the pension plans. The notes constitute a second charge over Air Canada’s assets and are intended to provide a degree of protection to the plans in that they could be called on should the company be liquidated at some time in the future. These notes cover payment obligations resulting from Directions issued by OSFI to Air Canada in early 2003. The Regulations stipulate that the deemed trust provisions of the Act will not apply to these obligations, which will be secured instead by these promissory notes. This substitution is being made so that Air Canada can obtain financing necessary to emerge from CCAA.

The funding flexibility given in the Regulations provides for variable payments over the next ten years, as set out in a schedule to the Regulations. Subject to final revisions to the estimated aggregate solvency deficiency of the plans as at January 1, 2004, Air Canada’s annual pension funding payments will be approximately \$65 million in 2004, \$85 million in 2005, and \$200 million in 2006. Annual special payments in the remainder of the ten-year period are approximately \$184 million. If current funding rules were applied, Air Canada would be required to fund the solvency deficiencies by equal annual payments over five years.

As long as the funding of Air Canada’s pension plans is governed by the Regulations, the plans will be subject to special terms and conditions set out in the Regulations. For example, certain actuarial methods must be used by the plans during the period, and any amendments that would increase benefits will require the authorization by the Superintendent.

The funding relief ends in 2013, after which Air Canada will be subject to the same rules as other companies. Air Canada may opt out of the funding relief at an earlier date, subject to certain conditions. If Air Canada were to opt out of the Regulations and the plan has a surplus, then the balance of the associated notes shall

Le 14 mai 2004, le BSIF a conclu une entente de principe (le *Protocole entre Air Canada et le BSIF sur le redressement de la capitalisation des régimes de retraite*, ci-après appelé le « Protocole ») avec Air Canada relativement à la capitalisation des régimes de retraite de la société. Le règlement reflète les dispositions du Protocole. Le tribunal a également approuvé le Protocole à la demande d’Air Canada en juin 2004.

Le *Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d’Air Canada* (le règlement) permet à la société, sous réserve de satisfaire à certaines conditions, d’amortir ce déficit sur une période de dix ans. Les conditions prévoient notamment ce qui suit : Air Canada devra : (1) fournir aux bénéficiaires des régimes de retraite tous les renseignements pertinents concernant le projet d’assouplissement des règles de capitalisation; (2) produire une déclaration auprès du surintendant des institutions financières attestant de l’approbation des bénéficiaires des régimes de retraite, par l’entremise de leurs représentants, du projet de capitalisation de leurs régimes de retraite conformément au règlement; et (3) effectuer certains paiements en souffrance, y compris la totalité des cotisations pour le service courant que la société devra acquitter pour se soustraire à la protection de la LACC.

En outre, dès qu’elle se sera soustraite à la LACC, Air Canada devra émettre des billets à ordre garantis payables à chaque régime de retraite et totalisant 346,6 millions de dollars. Ces billets constituent une créance de deuxième rang à l’égard de l’actif d’Air Canada et offrent une protection aux régimes de retraite puisqu’ils pourraient être invoqués si la société devait liquider ses actifs dans l’avenir. Ils couvriraient les paiements que la société doit effectuer en vertu des directives dont le BSIF a fait part à Air Canada au début de 2003. Le règlement stipule que les dispositions législatives sur la fiducie présumée ne s’appliqueront pas à ces obligations, lesquelles seront plutôt garanties par les billets à ordre. Cette variante est proposée dans le but de permettre à Air Canada de réunir les fonds nécessaires pour se soustraire à la LACC.

L’assouplissement des règles de capitalisation prévu au règlement permettrait à la société d’effectuer des paiements variables au cours des dix prochaines années, ainsi que le prévoit une annexe à ce règlement. Sous réserve de modification de la somme finale du déficit au 1<sup>er</sup> janvier 2004, les cotisations annuelles globales d’Air Canada aux régimes de retraite se chiffreront à environ 65 millions de dollars en 2004, à 85 millions de dollars en 2005 et à 200 millions de dollars en 2006. À compter de 2007 et jusqu’à la fin de la période de dix ans, les paiements spéciaux annuels seront d’environ 184 millions de dollars par année. Si l’on appliquait les règles de capitalisation en vigueur, Air Canada serait tenue de combler la totalité des déficits de ses régimes de retraite par versements égaux pendant cinq ans.

Tant que le financement des régimes de retraite d’Air Canada sera assujéti au règlement, les régimes seront couverts par les conditions spéciales prévues au règlement. Ainsi, par exemple, les régimes devront utiliser des méthodes actuarielles particulières pendant la période en cause et toute modification visant à accroître le montant des prestations devra être approuvée par le surintendant.

Les mesures d’assouplissement des règles de capitalisation se termineront en 2013. Dès lors, Air Canada sera de nouveau assujéti aux mêmes règles que les autres sociétés. Si elle le désire, et sous réserve de satisfaire à certaines conditions, la société pourra se soustraire plus tôt aux mesures d’assouplissement des règles de

be deemed to be nil and future solvency deficiencies would be subject to existing funding rules (i.e., fund the deficiency over five years). If Air Canada were to opt out with no surplus in the plan and with less than five years left on the schedule of payments, the remaining scheduled payments must be paid and future solvency deficiencies are to be funded over five years. If Air Canada were to opt out, the plan has no surplus, and there is 5 years or more left on the schedule, then, subject to an actuarial valuation (without the existing schedule of payments being included as an asset), the resulting solvency deficiency must be paid over five years.

A condition of the Regulations being brought into force, and available to Air Canada, is that there be appropriate disclosure of information to the beneficiaries of Air Canada's defined benefit pension plans and evidence that plan beneficiaries consent to Air Canada funding its defined benefit pension plans in accordance with the Regulations. This buy-in process has ended and all Court-appointed beneficiary representatives confirmed in writing, with OSFI, their unanimous consent to the 10-Year Solvency Pension Funding Relief Proposal.

While the regulatory change only deals with the situation at Air Canada, the Minister of Finance has asked the Department of Finance and OSFI to bring forward proposals to apply this type of funding flexibility more broadly to other companies under the protection of the CCAA or Part II of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA). While the implications of providing any form of funding relief need to be considered carefully, there is merit in a regulation extending the period of funding to enable such companies to manage their pension funding requirements. Similar forms of relief are available in other jurisdictions, including the United States and the United Kingdom. In Canada, New Brunswick recently amended its regulations to allow for temporary funding relief to companies sponsoring defined benefit plans.

### **Alternatives**

It is normal for companies that file for protection from creditors under the CCAA (or otherwise seek court protection from creditors) to restructure their operations and debt in order to reduce ongoing demands on their cash flow to sustainable levels. Because pension funding rules do not currently provide a mechanism for restructuring payments to fund deficiencies in defined benefit pension plans, the only means for a company in a court sanctioned restructuring to reduce these costs is to negotiate a reduction in pension benefits (thus reducing the pension deficiency) or terminate its pension plan. These alternatives are not always in the best interests of plan members or available in all restructuring situations.

The purpose of the Regulations is to provide Air Canada with added flexibility to fund solvency deficiencies in its defined benefit pension plans. An alternative approach would have been to amend the existing regulations to permit Air Canada to substitute

capitalisation. Si Air Canada se retire du champ d'application du règlement et si ses régimes sont excédentaires, le solde des billets accessoires sera réputé être nul et les déficits de solvabilité qui pourraient survenir par la suite seraient assujettis aux règles de capitalisation en vigueur. Autrement dit, ils devront être capitalisés en cinq ans. Si, à la fois, Air Canada se retire, ses régimes ne sont pas excédentaires et il reste moins de cinq ans avant l'échéance du calendrier des paiements, le solde des paiements deviendra exigible et tout déficit de solvabilité ultérieur devra être comblé sur cinq ans. Si, à la fois, Air Canada se retire, ses régimes ne sont pas excédentaires et il reste au moins cinq ans avant l'échéance du calendrier des paiements, sous réserve d'une évaluation actuarielle dans le cadre de laquelle les montants du calendrier des paiements ne seraient pas inclus dans les actifs, le déficit de solvabilité résultant devra être comblé sur cinq ans.

Le règlement a été adopté et offert à Air Canada sous réserve que la société fournisse aux bénéficiaires de ses régimes de retraite à prestations déterminées tous les renseignements pertinents et qu'elle fasse la preuve que les bénéficiaires consentent à ce que la société capitalise ses régimes de retraite conformément aux nouvelles dispositions réglementaires. Le processus d'approbation est terminé et tous les représentants des bénéficiaires désignés par le tribunal ont confirmé par écrit au BSIF qu'ils appuient à l'unanimité le projet d'échelonnement de la capitalisation du déficit des régimes de retraite sur une période de dix ans.

Bien que ces nouvelles dispositions ne visent qu'Air Canada, le ministre des Finances a demandé au ministère des Finances et au BSIF de présenter une proposition en vue d'offrir ce type d'assouplissement des règles de capitalisation à d'autres sociétés qui invoquent la protection de la LACC ou de la partie II de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (LAI). Bien qu'il faille évaluer avec soin les conséquences de toute forme d'assouplissement des règles de capitalisation, un règlement qui permettrait aux sociétés qui se trouvent dans une telle situation d'amortir leurs déficits à plus long terme dans le but de satisfaire aux engagements de leurs régimes de retraite ne serait pas sans fondement. De telles mesures d'assouplissement ont d'ailleurs cours dans d'autres pays, notamment aux États-Unis et au Royaume-Uni. Au Canada, le Nouveau-Brunswick a récemment modifié sa réglementation pour assouplir provisoirement les modalités de capitalisation des sociétés qui répondent de régimes de retraite à prestations déterminées.

### **Solutions envisagées**

Il est normal que des sociétés se mettent sous la protection de la LACC (ou demandent au tribunal de les protéger de leurs créanciers) pour restructurer leurs activités et leurs dettes dans le but d'établir un calendrier de remboursement à la mesure de leurs moyens financiers. Parce que la version actuelle des règles sur le financement des régimes de retraite ne prévoit pas de mécanisme de restructuration des paiements dans le but de combler les déficits des régimes de retraite à prestations déterminées, les seuls recours dont dispose une société procédant à une restructuration sanctionnée par un tribunal dans le but de diminuer ces coûts consiste à négocier une réduction des prestations de pension (réduisant ainsi le déficit du régime) ou à demander la cessation du régime de retraite. Ces solutions de rechange ne sont pas toujours dans l'intérêt des participants aux régimes de retraite, ni ne peuvent être envisagées dans tous les cas de restructuration.

Le règlement vise à assouplir les modalités que Air Canada doit observer aux fins de la suppression des déficits de ses régimes de retraite à prestations déterminées. En ce sens, il serait également possible de modifier la réglementation de façon à

certain types of assets, such as letters of credit or company shares, for cash contributions to make up funding shortfalls. Another alternative would have been to maintain the current funding requirements, which do not provide any special flexibility for a company in serious financial difficulty, such as Air Canada.

### **Analysis**

The alternative of permitting companies in financial difficulty to make pension contributions in a form other than cash is problematic because a company in bankruptcy protection, such as Air Canada, would likely find it extremely difficult if not impossible to obtain sufficient high quality assets, such as letters of credit, to fund a large solvency deficiency over five years. The alternative of using other assets, such as company shares, that may be more readily accessed by the company would tend to subject plan beneficiaries to additional risks.

The alternative of not providing the flexibility for Air Canada to reach an agreement with plan beneficiaries to fund solvency deficiencies over a longer period would make it very difficult for the company to manage its pension costs and avoid immediate losses to plan beneficiaries. Without the Regulations, Air Canada's efforts to emerge from bankruptcy protection would be put at risk. If Air Canada were forced into liquidation, the pension plans would likely be terminated, resulting in the loss or reduction of benefits to plan beneficiaries.

### **Benefits and Costs**

#### Benefits

The implementation of the Regulations will help protect the interests of plan members and other beneficiaries by providing Air Canada with flexibility in the financing of its pension plan deficits and facilitating Air Canada's emergence from bankruptcy protection. The successful emergence of Air Canada from bankruptcy protection provides the best assurance that the pension plans will continue, that plan deficits will be financed, and promised benefits will be paid.

#### Costs

No additional costs are anticipated for OSFI to administer the Regulations as the existing supervisory regime provides the necessary information and oversight to implement them.

There will be no direct cost to beneficiaries of affected pension plans. However, these plan beneficiaries may be subject to increased risk associated with a solvency deficiency that is likely to persist over a longer period. Accordingly, the Regulations required the consent of beneficiaries, through their representatives, to the company coming under the provisions of the Regulations. The Regulations also include certain terms and conditions intended to mitigate potential risks to plan members.

permettre à la société de substituer certains types d'actifs, comme des lettres de crédit ou des actions de la société, aux capitaux dont elle a besoin pour combler ces déficits. Enfin, on pourrait aussi maintenir les exigences de financement en vigueur, privant ainsi les sociétés aux prises avec de graves problèmes financiers, comme Air Canada, de mesures d'assouplissement particulières.

### **Analyse**

La solution consistant à permettre aux sociétés éprouvant des problèmes financiers de cotiser à leurs régimes de retraite sous une forme autre que de l'argent comptant est problématique parce qu'il serait extrêmement difficile, voire impossible à une société qui se trouve sous la protection d'une disposition législative sur la faillite, comme Air Canada, de réunir suffisamment d'actifs de grande qualité, comme des lettres de crédit, pour combler un déficit aussi important en cinq ans. La solution consistant à utiliser d'autres actifs, comme les actions de la société, auxquelles cette dernière aurait accès plus facilement, pourrait exposer les participants aux régimes de retraite à des risques additionnels.

La solution consistant à refuser l'assouplissement réglementaire dont Air Canada a besoin pour conclure une entente avec les participants de ses régimes de retraite dans le but d'amortir ses déficits à plus long terme nuirait considérablement à la capacité de la société de gérer les coûts de ses régimes de retraite et d'éviter que les bénéficiaires ne subissent des pertes immédiates. Sans les nouvelles dispositions réglementaires, les efforts déployés par Air Canada pour se soustraire à la protection des mesures législatives sur la faillite risqueraient d'échouer. Si Air Canada devait cesser ses activités, ses régimes de retraite seraient probablement liquidés, ce qui entraînerait la perte ou la réduction des prestations aux bénéficiaires.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

La mise en oeuvre du règlement contribuerait à protéger les intérêts des participants des régimes de retraite et des autres bénéficiaires en assouplissant les règles de capitalisation que doit observer Air Canada. Elle permettrait également à la société de se soustraire plus facilement à la protection des dispositions législatives sur la faillite, ce qui constituerait la meilleure assurance de la capitalisation du déficit et de la continuation des régimes de retraite et, par conséquent, du versement des prestations promises.

#### Coûts

Le BSIF ne prévoit devoir engager aucune dépense additionnelle pour administrer le règlement puisque sous sa forme actuelle, le régime de surveillance lui permet de réunir tous les renseignements dont il a besoin pour effectuer les contrôles nécessaires à la mise en oeuvre de ce règlement.

Les bénéficiaires des régimes de retraite intéressés ne devront assumer aucun coût direct. Par contre, l'amortissement des déficits à plus long terme pourrait comporter un risque accru auxquels les bénéficiaires seraient exposés. Par conséquent, le règlement exige que les bénéficiaires approuvent, par le biais de leurs représentants, la décision de la société d'invoquer les nouvelles dispositions réglementaires. Le règlement contient également des dispositions destinées à atténuer les risques auxquels les participants des régimes de retraite pourraient être exposés.

**Consultation**

The terms of the funding relief have been the subject of discussions involving Air Canada, representatives of the various classes of plan beneficiaries, and OSFI. The Regulations are consistent with a "Protocol" agreed to between Air Canada and OSFI on May 14, 2004. That Protocol has been available on OSFI's Web site since May 19, 2004. In June 2004, on an application by Air Canada, the Court approved the Protocol.

The Regulations affect the funding rules of Air Canada's ten defined benefit pension plans only. The extension of the funding period for these pension plans was requested by Air Canada and its unions as a means of preserving pension benefits and facilitating the company's restructuring and emergence from bankruptcy protection.

A condition of Air Canada obtaining funding relief under the Regulations is that Air Canada provide appropriate information to plan beneficiaries about the funding relief and its implications, and that beneficiaries indicate their consent through Court-appointed representatives of the plan beneficiaries. As such, OSFI and the Department of Finance worked with Air Canada and representatives of plan beneficiaries to set out an appropriate process to inform plan beneficiaries of the implications of the Regulations for the funding of Air Canada's pension plans, provide beneficiaries with opportunities to express their views on the terms of the funding, and to obtain their consent, as part of the regulation making process. Last year the unions agreed to support Air Canada's efforts to change the period required to fund a solvency deficiency from 5 years to 10 years. On February 18, 2004, the unions and beneficiary representatives entered into an agreement with Air Canada that sets out their agreement to a schedule of payments and other items that relate to the funding of the pension plans. On May 14, 2004, OSFI announced that it had reached an agreement-in-principle with Air Canada in connection with the February 2004 funding proposal.

Information Packages were developed by Air Canada and representatives of plan beneficiaries with input from OSFI and the Department of Finance. On June 4, the Information Packages, detailing the pension funding issues, the elements of the proposed solution, an analysis of the proposed solution, plan-specific information on the financial position and implications of the Regulations for each beneficiary's pension plan, information about whom beneficiaries should contact to express their views or make enquiries, contact information for OSFI, and the website addresses with additional information, were sent by Air Canada to the beneficiaries of the ten plans.

As well, the process for obtaining plan beneficiaries' buy-in included a number of information sessions, organized by representatives of plan beneficiaries, to explain the funding proposal and seek beneficiaries' views.

Plan beneficiaries who are union members, excluding retirees and deferred vested members, are represented by their unions. All other beneficiaries are represented by Court-appointed representatives. Union members had the opportunity to express their views to their representatives but the collective bargaining agents had a mandate to consent to the ten-year funding proposal on behalf of unionized employees based on the ratification of collective agreements reached in mid-2003.

**Consultations**

Les modalités d'assouplissement des règles de capitalisation ont fait l'objet d'entretiens auxquels ont pris part Air Canada, les représentants des diverses catégories de bénéficiaires et le BSIF. Les dispositions du règlement sont conformes aux modalités du Protocole qu'Air Canada et le BSIF ont conclu le 14 mai 2004. Le tribunal a approuvé le Protocole à la demande d'Air Canada en juin 2004.

Le règlement ne vise que les dix régimes de retraite à prestations déterminées d'Air Canada. La prolongation de la période d'amortissement a été demandée par Air Canada et ses syndicats dans le but de garantir les prestations de retraite des participants et d'aider la société à restructurer ses activités et à se soustraire aux dispositions législatives sur la faillite.

Pour bénéficier de l'assouplissement des règles de capitalisation prévues par le règlement, Air Canada devra notamment informer les bénéficiaires des régimes au sujet des modalités de cet assouplissement et obtenir leur consentement par le biais des représentants de ces derniers que le tribunal a désignés. À cet égard, le BSIF et le ministère des Finances ont collaboré avec Air Canada et les représentants des bénéficiaires des régimes pour mettre au point un mécanisme approprié afin d'informer les bénéficiaires des répercussions du règlement sur la capitalisation des régimes de retraite d'Air Canada, permettre aux bénéficiaires de donner leur avis au sujet des modalités de capitalisation proposées et obtenir leur consentement dans le cadre du processus de réglementation. L'an dernier, les syndicats ont accepté d'appuyer les efforts d'Air Canada pour faire passer de cinq à dix ans la période allouée pour combler un déficit de solvabilité. Le 18 février 2004, les syndicats et les représentants des bénéficiaires ont conclu avec Air Canada une entente sanctionnant le calendrier des paiements et d'autres questions liées à la capitalisation des régimes de retraite. Le 14 mai 2004, OSFI a annoncé qu'il avait conclu un accord de principe avec Air Canada au sujet de la proposition de capitalisation présentée en février 2004.

Air Canada et les représentants des bénéficiaires des régimes ont constitué des trousseaux d'information avec l'aide du BSIF et du ministère des Finances. Le 4 juin, Air Canada a transmis aux bénéficiaires des dix régimes en cause des trousseaux renfermant des précisions sur la capitalisation des régimes, les éléments de la solution proposée, une analyse de cette dernière, des renseignements propres à chaque régime sur la situation financière de ces derniers et les répercussions du règlement sur le régime de chacun des bénéficiaires, les coordonnées d'une personne ressource à qui les bénéficiaires peuvent transmettre leurs observations ou leurs questions, les coordonnées d'une personne ressource au BSIF, de même que les adresses de sites Web pertinents et des renseignements complémentaires.

En outre, le processus visant à obtenir l'aval des bénéficiaires comprenait des séances d'information, organisées par les représentants des bénéficiaires, pour expliquer les propositions de capitalisation et recueillir les points de vue des bénéficiaires.

Les bénéficiaires des régimes qui sont syndiqués, sauf les retraités et les participants ayant acquis une prestation différée, sont représentés par leur syndicat. Tous les autres bénéficiaires sont représentés par un représentant désigné par le tribunal. Les participants syndiqués ont eu l'occasion de faire connaître leur point de vue par le biais de leurs représentants, mais les agents de négociation avaient le mandat d'approuver le projet de capitalisation sur dix ans pour le compte des employés syndiqués compte tenu de la ratification des conventions collectives signées au milieu de 2003.

Non-union beneficiaries are represented by persons appointed through separate orders by the Court. These Representation Orders were amended in June 2004 to specifically authorize those representatives to act on behalf of their constituents to consent to or oppose the Regulations. At that time, the court also confirmed the Protocol as an appropriate settlement of the financial issues related to pension funding in the context of the CCAA proceedings. The non-unionized beneficiaries were provided with opportunities to express their views to those representatives, which in turn were required to communicate to OSFI consent or opposition to the Regulations not earlier than July 13, 2004. All three Court-appointed representatives confirmed in writing, with OSFI, their unanimous consent to the 10-year Solvency Pension Funding Relief Proposal.

The Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 19, 2004. OSFI received approximately 76 enquiries related to the Air Canada buy-in-process from plan beneficiaries. The majority involved written enquiries from the non-unionized retirees concerned that the proposal did not mention cost of living adjustments. This matter relates to a specific arrangement between Air Canada and the pension plan members with respect to level of benefits to be paid out and is outside the considerations of the funding proposal. OSFI's role is limited to ensuring that promised benefits are properly funded. Members inquiring about cost of living adjustments were advised to raise their concerns with Air Canada's plan administrator.

OSFI did receive approximately five comments from members opposing the proposal for 10-year funding relief. Those members were advised of the actions OSFI has taken to safeguard member benefits and were advised to send any opposing comments in writing to either OSFI or to their representative. Some inquiries related to the proposal in a bankruptcy scenario and whether this would mean a reduction in benefits. As well, some inquiries were received from beneficiaries seeking clarification in terms of to whom they could address comments or who to contact with questions. Most of the inquiries were either dealt with directly by OSFI or, where they were not relevant to matters within OSFI's purview, were directed to the appropriate parties, and have not lead to changes to the Regulations.

Air Canada provided specific comments and drafting suggestions with respect to the Regulations. The majority of their suggestions were editorial in nature. Where comments were substantive, they were intended to make the Regulations more closely follow the Protocol. All of Air Canada's suggestions are incorporated in the Regulations.

One entity expressed concerns related to ensuring that the priority of its security interests is protected from subordination to amounts that are due to the pension funds and that are deemed to be held in trust by Air Canada during the 2004-2013 period. In addition to the exemption from the deemed trust provisions that were included in the draft Regulations, this entity requested the Regulations to provide for additional protection in this regard. OSFI considered their requests but determined not to further amend the Regulations on the basis that the requests would weaken the level of beneficiary protection and would go beyond the May 14 Protocol to such an extent it would require additional discussions with the unions and other beneficiary representatives. This entity also proposed several suggestions that were in line

Les bénéficiaires non syndiqués sont représentés par des personnes désignées au moyen d'ordonnances distinctes du tribunal. Ces ordonnances de représentation ont été modifiées en juin 2004 pour autoriser expressément ces représentants à agir pour le compte de ces bénéficiaires pour approuver ou rejeter le projet de règlement. À ce moment, le tribunal a aussi confirmé la validité du Protocole à titre d'instrument de règlement des aspects financiers de la capitalisation des régimes dans le contexte des procédures relevant de la LACC. Les bénéficiaires non syndiqués ont eu la possibilité de transmettre leurs avis à ces représentants, lesquels devaient informer le BSIF de la sanction ou du rejet du projet de règlement le 13 juillet 2004 au plus tôt. Les trois représentants désignés par le tribunal ont confirmé par écrit au BSIF l'approbation unanime de la proposition de redressement sur dix ans de la capitalisation des régimes de retraite d'Air Canada.

Le règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 19 juin 2004. Le BSIF a reçu près de 76 demandes de renseignements de la part des bénéficiaires au sujet du processus d'approbation. Dans la plupart des cas, il s'agissait de demandes écrites provenant de retraités non syndiqués inquiets de ce que la proposition ne renfermait pas de mécanisme d'ajustement en fonction de l'augmentation du coût de la vie. Cet aspect se rapporte à un accord particulier que la société a conclu avec les participants des régimes de retraite au sujet du niveau des prestations à verser et déborde du cadre de la proposition de capitalisation. Le rôle du BSIF se limite à veiller que les prestations promises soient capitalisées de façon adéquate. Les participants qui avaient des questions au sujet des ajustements liés au coût de la vie ont été invités à s'adresser à l'administrateur du régime d'Air Canada.

Le BSIF a reçu environ cinq commentaires de participants s'opposant au projet de capitalisation du déficit sur dix ans. Ces personnes ont été informées des mesures prises par le BSIF pour protéger les prestations des participants et ont été invitées à transmettre leurs objections par écrit au BSIF ou à leur représentant. Certaines demandes de renseignements portaient sur la question de savoir si, en cas de faillite, la proposition se traduirait par une baisse des prestations. D'autres bénéficiaires ont aussi demandé des précisions au sujet de la personne à qui ils devaient transmettre leurs questions ou commentaires. La plupart des questions ont été traitées directement par le BSIF; celles dont l'objet ne relevait pas du BSIF ont été transmises aux intéressés et ne se sont pas traduites par des modifications du règlement.

Air Canada a fourni des commentaires et des suggestions de rédaction à l'égard du règlement. La plupart de ces suggestions avaient trait à la rédaction du règlement. Celles qui portaient sur le fond visaient à faire en sorte que le règlement reflète plus étroitement le Protocole. Toutes les modifications suggérées par la société ont été apportées au règlement.

Une entité a soulevé certaines préoccupations pour s'assurer de la primauté de sa sûreté sur les montants destinés à être versés aux régimes de retraite ou qui seront réputés être conservés en fiducie par Air Canada au cours de la période de 2004 à 2013. Outre le fait d'être exonérée de la portée des dispositions des fiducies réputées, cette entité a également demandé que le règlement lui accorde une protection additionnelle à ce chapitre. Le BSIF a examiné les demandes formulées en ce sens par l'entité, mais a décidé de ne pas modifier le règlement davantage au motif que ces demandes mineraient la protection des bénéficiaires et déborderaient du cadre du Protocole du 14 mai au point de nécessiter d'autres discussions avec les syndicats et les représentants des bénéficiaires. Cette entité a également formulé

with the Protocol. OSFI has revised the Regulations to incorporate these.

***Compliance and Enforcement***

The Regulations will not require any significant change in OSFI procedures and no additional personnel resources will be required.

No compliance problems are anticipated with respect to the Regulations. OSFI's current supervisory process will enable OSFI to monitor compliance with the Regulations. In the event of non-compliance, the Superintendent has the authority to issue a direction of compliance to the administrator of a pension plan.

***Contact***

Jean-Claude Primeau  
Manager  
Policy and Actuarial  
Private Pension Plans Division  
Office of the Superintendent of Financial Institutions  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H2  
Telephone: 1-800-385-8647  
FAX: (613) 990-7394  
E-mail: Jean-Claude.Primeau@osfi-bsif.gc.ca

plusieurs suggestions qui respectaient le Protocole. Le BSIF a remanié le règlement en tenant compte de ces suggestions.

***Respect et exécution***

Le règlement ne nécessitera aucune modification significative des méthodes de travail du BSIF et aucun déploiement de ressources humaines supplémentaires.

Nous ne prévoyons aucun problème de conformité à l'égard du règlement. Les méthodes de surveillance qu'emploie actuellement le BSIF lui permettront de veiller à l'observation des nouvelles dispositions. En cas de dérogation, le surintendant peut délivrer une ordonnance de conformité à l'administrateur d'un régime de retraite.

***Personne-ressource***

Jean-Claude Primeau  
Gestionnaire  
Politique et actuariat  
Division des régimes de retraite privés  
Bureau du surintendant des institutions financières  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H2  
Téléphone : 1-800-385-8647  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-7394  
Courriel : Jean-Claude.Primeau@osfi-bsif.gc.ca

Registration  
SOR/2004-175 11 August, 2004

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2004-11**

P.C. 2004-902 11 August, 2004

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Clifford Lincoln on his appointment to the position of Chairman of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position, and has excluded Clifford Lincoln from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Chairman of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-11*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Clifford Lincoln from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Chairman of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-11*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS,  
NO. 2004-11**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Clifford Lincoln to the position of Chairman of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2004-175 11 août 2004

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2004-11 portant affectation spéciale**

C.P. 2004-902 11 août 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Clifford Lincoln lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces, et a exempté Clifford Lincoln de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2004-11 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Clifford Lincoln lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2004-11 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2004-11 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Clifford Lincoln au poste de président du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.



Registration  
SOR/2004-176 11 August, 2004

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

### **Special Appointment Regulations, No. 2004-12**

P.C. 2004-904 11 August, 2004

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Roger Tassé on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position, and has excluded Roger Tassé from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-12*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Roger Tassé from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-12*.

#### **SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2004-12**

##### GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Roger Tassé to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, to hold office during pleasure.

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2004-176 11 août 2004

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

### **Règlement n° 2004-12 portant affectation spéciale**

C.P. 2004-904 11 août 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Roger Tassé lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces, et a exempté Roger Tassé de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2004-12 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Roger Tassé lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2004-12 portant affectation spéciale*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT N° 2004-12 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE**

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Roger Tassé au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Registration  
SOR/2004-177 11 August, 2004

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

### **Special Appointment Regulations, No. 2004-13**

P.C. 2004-906 11 August, 2004

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Anthony Cianciotta on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position, and has excluded Anthony Cianciotta from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-13*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Anthony Cianciotta from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, and while employed in that position;

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-13*.

#### **SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2004-13**

##### GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Anthony Cianciotta to the position of member of the Panel on Access to Third-language Public Television Services, to hold office during pleasure.

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2004-177 11 août 2004

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

### **Règlement n° 2004-13 portant affectation spéciale**

C.P. 2004-906 11 août 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Anthony Cianciotta lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces, et a exempté Anthony Cianciotta de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2004-13 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Anthony Cianciotta lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2004-13 portant affectation spéciale*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT N° 2004-13 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE**

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Anthony Cianciotta au poste de membre du Groupe de travail sur l'accès aux services de télévision publics en langues tierces.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Registration  
SOR/2004-178 11 August, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

**Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations**

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup> and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, August 11, 2004

**REGULATIONS AMENDING  
THE CANADIAN CHICKEN MARKETING  
QUOTA REGULATIONS**

AMENDMENT

**1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244  
<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)  
<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2  
<sup>d</sup> SOR/2002-1  
<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)  
<sup>f</sup> C.R.C., c. 648  
<sup>1</sup> SOR/2002-36

Enregistrement  
DORS/2004-178 11 août 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

**Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets**

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l'annexe de cette proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup> et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 11 août 2004

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA  
COMMERCIALISATION DES POULETS**

MODIFICATION

**1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13 b)  
<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2  
<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244  
<sup>d</sup> DORS/2002-1  
<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)  
<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648  
<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE**  
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING  
OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING  
ON SEPTEMBER 19, 2004 AND ENDING  
ON NOVEMBER 13, 2004**

Item	Column 1 Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	64,977,080	2,400,000
2.	Que.	52,825,143	5,024,001
3.	N.S.	6,961,282	0
4.	N.B.	5,496,180	0
5.	Man.	8,066,930	312,500
6.	B.C.	27,981,249	3,917,374
7.	P.E.I.	746,460	0
8.	Sask.	6,933,991	0
9.	Alta.	17,934,857	300,000
10.	Nfld. & Lab.	<u>2,924,297</u>	<u>0</u>
Total		194,847,469	11,953,875

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on September 19, 2004.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on September 19, 2004 and ending on November 13, 2004.

**ANNEXE**  
(articles 1, 5 et 7 à 10)

**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT  
LE 19 SEPTEMBRE 2004 ET SE TERMINANT  
LE 13 NOVEMBRE 2004**

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	64 977 080	2 400 000
2.	Qc	52 825 143	5 024 001
3.	N.-É.	6 961 282	0
4.	N.-B.	5 496 180	0
5.	Man.	8 066 930	312 500
6.	C.-B.	27 981 249	3 917 374
7.	Î.-P.-É.	746 460	0
8.	Sask.	6 933 991	0
9.	Alb.	17 934 857	300 000
10.	T.-N.-L.	<u>2 924 297</u>	<u>0</u>
Total		194 847 469	11 953 875

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 septembre 2004.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 19 septembre 2004 et se terminant le 13 novembre 2004.

Registration  
SOR/2004-179 11 August, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, August 11, 2004

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

Enregistrement  
DORS/2004-179 11 août 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l'annexe de cette proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup> et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 11 août 2004

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE**  
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING  
OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING  
ON JULY 25, 2004 AND ENDING ON SEPTEMBER 18, 2004**

Item	Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	62,857,530	2,150,000
2.	Que.	51,500,625	4,497,500
3.	N.S.	6,826,094	0
4.	N.B.	5,612,612	0
5.	Man.	8,058,510	281,250
6.	B.C.	28,186,495	0
7.	P.E.I.	708,842	0
8.	Sask.	7,337,589	0
9.	Alta.	18,410,570	300,000
10.	Nfld. & Lab.	<u>2,635,897</u>	<u>0</u>
Total		192,134,764	7,228,750

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on July 25, 2004 and ending on September 18, 2004.

**ANNEXE**  
(articles 1, 5 et 7 à 10)

**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT  
LE 25 JUILLET 2004 ET SE TERMINANT  
LE 18 SEPTEMBRE 2004**

Article	Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	62 857 530	2 150 000
2.	Qc	51 500 625	4 497 500
3.	N.-É.	6 826 094	0
4.	N.-B.	5 612 612	0
5.	Man.	8 058 510	281 250
6.	C.-B.	28 186 495	0
7.	Î.-P.-É.	708 842	0
8.	Sask.	7 337 589	0
9.	Alb.	18 410 570	300 000
10.	T.-N.-L.	<u>2 635 897</u>	<u>0</u>
Total		192 134 764	7 228 750

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 25 juillet 2004 et se terminant le 18 septembre 2004.

Registration  
SOR/2004-180 12 August, 2004

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

### **Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order**

The Ontario Pork Producers' Marketing Board, pursuant to section 3<sup>a</sup> and paragraph 4(a)<sup>a</sup> of the *Ontario Pork Producers' Marketing Order*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*.

Guelph, Ontario, May 21, 2004

#### **ORDER AMENDING THE ONTARIO HOG CHARGES (INTERPROVINCIAL AND EXPORT) ORDER**

##### AMENDMENT

**1. Section 5 of the *Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**5.** Every producer shall pay to the Commodity Board a charge at the rate of \$2.55 for each hog marketed in interprovincial or export trade by or on behalf of the producer.

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

##### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

The Order increases from \$1.79 to \$2.55 the charge on producers of hogs in Ontario for hogs that are produced in Ontario and marketed in interprovincial or export trade.

Enregistrement  
DORS/2004-180 12 août 2004

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS  
AGRICILES

### **Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international**

En vertu de l'article 3<sup>a</sup> et de l'alinéa 4a)<sup>a</sup> du *Décret sur la commercialisation des porcs de l'Ontario*<sup>b</sup>, la Commission ontarienne de commercialisation du porc prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*, ci-après.

Guelph (Ontario), le 21 mai 2004

#### **ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES DROITS DE COMMERCIALISATION DES PORCS DE L'ONTARIO SUR LES MARCHÉS INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL**

##### MODIFICATION

**1. L'article 5 de l'*Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés interprovincial et international*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**5.** Le producteur paie à l'Office des droits de 2,55 \$ pour chaque porc commercialisé par lui ou pour son compte sur les marchés interprovincial ou international.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

##### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

L'ordonnance fait passer de 1,79 \$ à 2,55 \$ le montant des droits à payer par les producteurs de porcs de l'Ontario à l'égard des porcs produits dans cette province qui sont commercialisés sur les marchés interprovincial ou international.

<sup>a</sup> SOR/86-240  
<sup>b</sup> SOR/79-418  
<sup>1</sup> SOR/96-440

<sup>a</sup> DORS/86-240  
<sup>b</sup> DORS/79-418  
<sup>1</sup> DORS/96-440

Registration  
SOR/2004-181 16 August, 2004

Enregistrement  
DORS/2004-181 16 août 2004

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS  
AGRICILES

**Order Amending the New Brunswick Hog  
Marketing Levies (Interprovincial and Export  
Trade) Order**

**Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les  
contributions à payer pour la commercialisation  
du porc du Nouveau-Brunswick (marché  
interprovincial et commerce d'exportation)**

Porc NB Pork, formerly the New Brunswick Hog Marketing Board, pursuant to section 4 of the *New Brunswick Hog Order*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the New Brunswick Hog Marketing Levies (Interprovincial and Export Trade) Order*.

En vertu de l'article 4 du *Décret sur le porc du Nouveau-Brunswick*<sup>a</sup>, Porc NB Pork, autrefois l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick, prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les contributions à payer pour la commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation)*, ci-après.

Fredericton, NB, August 4, 2004

Fredericton (N.-B.), le 4 août 2004

**ORDER AMENDING THE NEW BRUNSWICK  
HOG MARKETING LEVIES (INTERPROVINCIAL  
AND EXPORT TRADE) ORDER**

**ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE  
SUR LES CONTRIBUTIONS À PAYER POUR  
LA COMMERCIALISATION DU PORC DU NOUVEAU-  
BRUNSWICK (MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET  
COMMERCE D'EXPORTATION)**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

**1. The definition "Local Board" in section 2 of the *New Brunswick Hog Marketing Levies (Interprovincial and Export Trade) Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

"Local Board" means Porc NB Pork; (*Office*)

**1. La définition de « Office », à l'article 2 de l'*Ordonnance sur les contributions à payer pour la commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation)*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« Office » Porc NB Pork. (*Local Board*)

**2. Subsection 3(1) of the Order is replaced by the following:**

**2. Le paragraphe 3(1) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

**3. (1) Every producer shall pay to the Local Board or to its agent a levy of \$1.53 plus HST per hog marketed outside the province of New Brunswick.**

**3. (1) Tout producteur doit verser à l'Office ou à son agent un droit de 1,53 \$ (TVH en sus) par porc commercialisé hors de la province du Nouveau-Brunswick.**

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**3. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**EXPLANATORY NOTE**

(*This note is not part of the Order.*)

The Order increases from \$1.25 to \$1.53 plus HST the levy on producers of hogs in New Brunswick for each hog produced in New Brunswick and marketed in interprovincial and export trade.

**NOTE EXPLICATIVE**

(*La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.*)

L'ordonnance augmente de 1,25 \$ à 1,53 \$ (TVH en sus) la contribution que doivent payer les producteurs de porc du Nouveau-Brunswick pour chaque porc produit dans cette province qui est commercialisé sur les marchés interprovincial ou international.

<sup>a</sup> SOR/82-42

<sup>1</sup> SOR/84-1

<sup>a</sup> DORS/82-42

<sup>1</sup> DORS/84-1





**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations..... Pension Benefits Standards Act, 1985	<a href="#">SOR/2004-174</a>	09/08/04	1212	n
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2004-178</a>	11/08/04	1229	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2004-179</a>	11/08/04	1231	
New Brunswick Hog Marketing Levies (Interprovincial and Export Trade) Order—Order Amending .....	<a href="#">SOR/2004-181</a>	16/08/04	1234	
Agricultural Products Marketing Act				
Ontario Hog Charges (Interprovincial and Export) Order—Order Amending .....	<a href="#">SOR/2004-180</a>	12/08/04	1233	
Agricultural Products Marketing Act				
Special Appointment Regulations, No. 2004-11 .....	<a href="#">SOR/2004-175</a>	11/08/04	1226	n
Public Service Employment Act				
Special Appointment Regulations, No. 2004-12 .....	<a href="#">SOR/2004-176</a>	11/08/04	1227	n
Public Service Employment Act				
Special Appointment Regulations, No. 2004-13 .....	<a href="#">SOR/2004-177</a>	11/08/04	1228	n
Public Service Employment Act				

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2004-174	899	Finances	Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d'Air Canada.....	1212
DORS/2004-175	902	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2004-11 portant affectation spéciale.....	1226
DORS/2004-176	904	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2004-12 portant affectation spéciale.....	1227
DORS/2004-177	906	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2004-13 portant affectation spéciale.....	1228
DORS/2004-178		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	1229
DORS/2004-179		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	1231
DORS/2004-180		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés.....	1233
DORS/2004-181		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les contributions à payer pour la commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation).....	1234

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — revise  
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d'air Canada — Règlement ..... Normes de prestation de pension (Loi de 1985)	<a href="#">DORS/2004-174</a>	09/08/04	1212	n
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2004-178</a>	11/08/04	1229	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien ..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2004-179</a>	11/08/04	1231	
Contributions à payer pour la commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation)—Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Commercialisation des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2004-181</a>	16/08/04	1234	
Droits de commercialisation des porcs de l'Ontario sur les marchés — Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Commercialisation des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2004-180</a>	12/08/04	1233	
Règlement n° 2004-11 portant affectation spéciale..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2004-175</a>	11/08/04	1226	n
Règlement n° 2004-12 portant affectation spéciale..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2004-176</a>	11/08/04	1227	n
Règlement n° 2004-13 portant affectation spéciale..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2004-177</a>	11/08/04	1228	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5